

14:1 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΙΚΟΝΙΩ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 egeneto G1096 de G1161 en G1722 ikonio G2430 kata G2596 to G3588 auto G846 eiselthein G1525 autous G846
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep n_Dat Sg n Prep t_Acc Sg n pp Acc Sg n vn 2Aor Act pp Acc Pl m
BECAME **YET** **IN** **ICONIUM** **according-to** **THE** **SAME** **TO-BE-INTO-COMING** **them**
 it-occurred

¹ . And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

ΕΙΣ **ΤΗΝ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΛΑΛΗΤΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΩΣΤΕ**
 eis G1519 tEn G3588 sunagogen G4864 tOn G3588 ioudaiOn G2453 kai G2532 lalEsai G2980 houtOs G3779 hOste G5620
 Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Pl m a_Gen Pl m Conj vn Aor Act Adv Conj
INTO **THE** **TOGETHER-LEAD** **OF-THE** **JUDA-ans** **AND** **TO-TALK** **thus** **AS-BESIDES**
 synagogue so-that
 to-speak

ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΩΝ** **ΠΟΛΥ** **ΠΑΛΘΟΣ**
 pisteusai G4100 ioudaiOn G2453 te G5037 kai G2532 ellEnOn G1672 polu G4183 plEthos G4128
 vn Aor Act a_Gen Pl m Part Conj n_Gen Pl m a_Acc Sg n n_Acc Sg n
TO-BELIEVE **OF-JUDA-ans** **BESIDES** **AND** **OF-GREEKS** **much** **multitude**
 of-Jews b:both vast

14:2 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΚΩΣΑΝ** **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ**
 hoi G3588 de G1161 apeithountes G544 ioudaioi G2453 epEgeiran G1892 kai G2532 ekakOsan G2559 tas G3588 psuchas G5590
 t_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m a_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl t_Acc Pl f n_Acc Pl f
THE **YET** **UN-PERSUADING** **JUDA-ans** **ON-ROUSE** **AND** **EVIL-treat** **THE** **souls**
 being-stubborn Jews rouse-up provoke

² But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

ΤΩΝ **ΕΘΝΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΑΔΕΛΦΩΝ**
 tOn G3588 ethnOn G1484 kata G2596 tOn G3588 adelphOn G80
 t_Gen Pl n n_Gen Pl n Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m
OF-THE **NATIONS** **DOWN** **OF-THE** **brothers**
 against the brethren

14:3 **ΙΚΑΝΟΝ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΧΡΟΝΟΝ** **ΔΙΕΤΡΙΨΑΝ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΙ** **ΕΠΙ** **ΤΩ**
 hikanon G2425 men G3303 oun G3767 chronon G5550 dietripsan G1304 parrEsiazomenoi G3955 epi G1909 tO G3588
 a_Acc Sg m Part Conj n_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t_Dat Sg m
enough **INDEED** **THEN** **TIME** **THEY-tarry** **belING-bold** **speaking-boldly** **ON** **THE**
 considerable

³ Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

ΚΥΡΙΩ **ΤΩ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΙ** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 kuriO G2962 tO G3588 martouronti G3140 tO G3588 logO G3056 tEs G3588 charitos G5485 autou G846 kai G2532
 n_Dat Sg m t_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m t_Dat Sg m n_Dat Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg m Conj
Master **THE** **One-witnessING** **THE** **saying** **OF-THE** **grace** **OF-Him** **AND**
 Lord one-witnessing word

ΔΙΔΟΝΤΙ **ΧΗΜΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΕΡΑΤΑ** **ΓΙΝΕΘΘΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 didonti G1325 sEmeia G4592 kai G2532 terata G5059 ginesthai G1096 dia G1223 tOn G3588 cheiron G5495 autOn G846
 vp Pres Act Dat Sg m n_Acc Pl n Conj n_Acc Pl n vn Pres midD/pasD Prep t_Gen Pl f n_Gen Pl f pp Gen Pl m
GIVING **SIGNS** **AND** **MIRACLES** **TO-BE-BECOMING** **THRU** **THE** **HANDS** **OF-them**
 granting to-be-occurring through

14:4 **ΕΣΧΙΣΘΗ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΠΑΛΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΗΣΑΝ**
 eschisthe G4977 de G1161 to G3588 plEthos G4128 tEs G3588 poleOs G4172 kai G2532 hoi G3588 men G3303 esan G2258
 vi Aor Pas 3 Sg Conj t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj t_Nom Pl m Part vi Impf vxx 3 Pl
IS-SPLIT **YET** **THE** **multitude** **OF-THE** **city** **AND** **THE** **INDEED** **WERE**
 is-rent the(P)

⁴ But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

ΚΥΝ **ΤΟΙΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΥΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ**
 sun G4862 tois G3588 ioudaiois G2453 hoi G3588 de G1161 sun G4862 tois G3588 apostolois G652
 Prep t_Dat Pl m a_Dat Pl m t_Nom Pl m t_Nom Pl m Conj Prep t_Dat Pl m n_Dat Pl m
TOGETHER **to-THE** **JUDA-ans** **THE** **YET** **TOGETHER** **to-THE** **commissioners**
 togetherwith the Jews the(P) togetherwith the apostles

14:5 **ΩΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΡΜΗ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΥΝ**
 hOs G5613 de G1161 egeneto G1096 hormE G3730 tOn G3588 ethnOn G1484 te G5037 kai G2532 ioudaiOn G2453 sun G4862
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg n_Nom Sg f t_Gen Pl n n_Gen Pl n Part Conj a_Gen Pl m
AS **YET** **BECAME** **RUSH** **OF-THE** **NATIONS** **BESIDES** **AND** **OF-JUDA-ans** **TOGETHER**
 there-came-to-be onset of-Jews togetherwith

⁵ And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use [them] despitely, and to stone them,

ΤΟΙΣ **ΑΡΧΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΥΒΡΙΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 tois G3588 archousin G758 autOn G846 hubrisai G5195 kai G2532 lithobolEsai G3036 autous G846
 t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Pl m vn Aor Act Conj vn Aor Act pp Acc Pl m
to-THE **chiefs** **OF-them** **TO-OUTRAGE** **AND** **TO-STONE-CAST** **them**
 the to-pelt-with-stones

14:6 **ΚΥΝΙΔΟΝΤΕΣ** **ΚΑΤΕΦΥΓΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΟΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΛΥΚΑΟΝΙΑΣ** **ΛΥΣΤΡΑΝ**
 sunidontes G4894 katephugon G2703 eis G1519 tas G3588 poleis G4172 tEs G3588 lukaonias G3071 lustran G3082
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Acc Sg f
beING-conscious **THEY-DOWN-FLED** **INTO** **THE** **cities** **OF-THE** **LYCAONIA** **LYSTRA**
 being-conscious-of-it they-fled-for-refuge

⁶ They were ware of [it], and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΕΡΒΗΝ derbEn G1191 n_Acc_Sg_f DERBE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	ΠΕΡΙ ΧΩΡΟΝ perichOron G4066 a_Acc_Sg_f ABOUT-SPACE country-about
---	---	---	---	--

14:7	ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv_Conj AND-there	ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGING bringing-the-well-message
------	---	---	---

⁷ And there they preached the gospel.

14:8	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΙΣ tis G5100 px Nom_Sg_m ANY certain	ΑΝΗΡ anEr G435 n_Nom_Sg_m MAN	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΛΥΣΤΡΟΙΣ lustrois G3082 n_Dat_Pl_n LYSTRA	ΔΑΥΝΑΤΟΣ adunatos G102 a_Nom_Sg_m UN-ABLE impotent	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat_Pl_m to-THE	ΠΟΣΙΝ posin G4228 n_Dat_Pl_m FEET	ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat
------	---	---	--	--	--	--	--	--	--

⁸ . And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

ΧΩΛΟΣ chOlos G5560 a_Nom_Sg_m LAME	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΚΟΙΛΙΑΣ koilias G2836 n_Gen_Sg_f OF-CAVITY of-womb	ΜΗΤΡΟΣ mEtros G3384 n_Gen_Sg_f OF-MOTHER	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen_Sg_m OF-him	ΥΠΑΡΧΩΝ huparchOn G5225 vp Pres Act Nom_Sg_m belongING being-inherently	ΟΣ hos G3739 pr Nom_Sg_m WHO	ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET?-when never
---	---	--	---	--	---	---	---

ΠΕΡΙΕΠΕΤΑΤΗΚΕΙ periepatEkei G4043 vi PlUp Act 3 Sg HAD-ABOUT-TROD had-walked
--

14:9	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom_Sg_m this-one this-one	ΗΚΟΥΕΝ Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg HEARD	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen_Sg_m OF-THE the	ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_Gen_Sg_m PAUL	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ lalountos G2980 vp Pres Act Gen_Sg_m TALKING speaking	ΟΣ hos G3739 pr Nom_Sg_m WHO	ΑΤΕΝΙΣΑΣ atenisas G816 vp Aor Act Nom_Sg_m STRETCHing looking-intently-at
------	--	--	---	--	---	---	---

⁹ The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

ΑΥΤΩ auTO G846 pp Dat_Sg_m to-him him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom_Sg_m PERCEIVING	ΟΤΙ hoti G3754 t_Gen_Sg_m that	ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_Acc_Sg_f BELIEF faith	ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen_Sg_m OF-THE	ΣΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-MADE
---	---	--	---	---	---	--	---

14:10	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_Dat_Sg_f to-GREAT to-loud	ΤΗ tE G3588 t_Dat_Sg_f THE	ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_Dat_Sg_f SOUND voice	ΑΝΑΣΤΗΘΙ anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg BE-UP-STANDING be-you-rising !	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc_Pl_m THE	ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_Acc_Pl_m FEET	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen_Sg OF-YOU
-------	--	---	---	---	---	--	---	--	---

¹⁰ Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

ΟΡΘΟΣ orthos G3717 a_Nom_Sg_m ERECT upright	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΛΕΤΟ Elleto G242 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-LEAPED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-TROD walked
---	---	---	---	--

14:11	ΟΙ hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_Nom_Pl_m THRONGS	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom_Pl_m PERCEIVING	Ο ho G3739 pr Acc_Sg_n WHICH	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	Ο ho G3588 t_Nom_Sg_m THE	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_Nom_Sg_m PAUL
-------	--	---	--	--	---	---	--	--

¹¹ And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

ΕΠΗΡΑΝ epEran G1869 vi Aor Act 3 Pl ON-LIFT lift-up	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_Acc_Sg_f SOUND voice	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen_Pl_m OF-them	ΛΥΚΑΟΝΙΣΤΙ lukaonisti G3072 Adv LYCAONIAN to-Lycaonian	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom_Pl_m sayING	ΟΙ hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE	ΘΕΟΙ theoi G3972 n_Nom_Pl_m gods
---	---	---	---	--	--	--	---

ΟΜΟΙΩΘΕΝΤΕΣ homoiOthentes G3666 vp Aor Pas Nom_Pl_m BEING-LIKE in-the-likeness	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrOpois G444 n_Dat_Pl_m to-humans	ΚΑΤΕΒΗΚΑΝ katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-STEPPEd descended	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc_Pl US
--	---	---	--	--

14:12	ΕΚΑΛΟΥΝ ekaloun G2564 vi Impf Act 3 Pl THEY-CALLED	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	ΜΕΝ men G3303 n_Acc_Sg_m INDEED	ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_Acc_Sg_m Barnabas	ΔΙΑ dia G2203 n_Acc_Sg_m ZEUS	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_Acc_Sg_m PAUL
-------	---	---	---	--	---	--	---	---	--

¹² And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

ΕΡΜΗΝ hermEn G2060 n_ Acc Sg m Hermes (TRANSLATOR) Hermes	ΕΠΕΙΔΗ epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ hEdoumenos G2233 vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-LEADING one-leading	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the-one
---	---	--	---	---	---	--

ΛΟΓΟΥ
logou
G3056
n_ Gen Sg m
saying

14:13 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΙΕΡΕΥΣ hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-one priest	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΔΙΟΣ dios G2203 n_ Gen Sg m ZEUS	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΟΝΤΟΣ ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING	ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE
---	---	--	---	---	--	---	--	--

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΤΑΥΡΟΥΣ taurous G5022 n_ Acc Pl m BULLS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΤΕΜΜΑΤΑ stemmata G4725 n_ Acc Pl n garlands	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΠΥΛΩΝΑΣ pulOnas G4440 n_ Acc Pl m GATES portals	ΕΝΕΓΚΑΣ enegkas G5342 vp Aor Act Nom Sg m CARRYing bringing
---	---	--	---	---	--	--	---	---

ΚΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m with-the	ΟΧΛΟΙΣ ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS	ΗΘΕΛΕΝ Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg he-WILLED willed	ΘΥΕΙΝ thuein G2380 vn Pres Act TO-BE-SACRIFICING
--	---	---	--	---

14:14 ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing hearing-this	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles	ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	ΔΙΑΡΡΗΣΑΝΤΕΣ diarrExantes G1284 vp Aor Act Nom Pl m THRU-BURSTing tearing
---	---	---	---	--	---	---	---

14 [Which] when the apostles, Barnabas and Paul, heard [of], they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΕΙΣΕΠΗΔΗΣΑΝ eisepeEdesan G1530 vi Aor Act 3 Pl THEY-INTO-SPRING they-spring-into	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG	ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ krazontes G2896 vp Pres Act Nom Pl m CRYING
--	--	---	--	--	--	--	--

14:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
---	--	--	---	--	--	---	--

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

ΟΜΟΙΟΠΑΘΕΙΣ homoiopatheis G3663 a_ Nom Pl m LIKE-EMOTIONED of-like-emotions	ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthropoi G444 n_ Nom Pl m humans	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) to-ye	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these
---	---	--	---	---	---	---	--

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	ΜΑΤΑΙΩΝ mataiOn G3152 a_ Gen Pl m VAINS vain-things	ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙΝ epistrephEin G1994 vn Pres Act TO-BE-ON-TURNING to-be-turning-back	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΖΩΝΤΑ zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING
--	---	--	--	--	---	--	--

ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makes	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA
---	--	--	---	---	--	--	---	--	---

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m them
---	--	--	--	--

14:16 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE	ΠΑΡΩΧΗΜΕΝΑΙΣ parOchEmenais G3944 vp Perf midD/pasD Dat Pl f HAVING-been-BESIDE-GONE-BY having-been-bygone	ΓΕΝΕΑΙΣ geneais G1074 n_ Dat Pl f generations	ΕΙΑΣΕΝ eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg LEAVES	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE
---	--	--	---	--	---	--	--

16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_Acc Pl n
ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD
ΤΑΙΣ tais G3588 t_Dat Pl f
ΟΔΟΙΣ hodois G3598 n_Dat Pl f
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m
NATIONS **TO-BE-GOING** **THE** **WAYS** **OF-them**
to-the

14:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj
ΤΟΙ toi G2544 Part
ΓΕ ge G1065 Part
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg
ΑΜΑΡΤΥΡΟΝ amarturon G267 a_Acc Sg m
ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m
ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg
ΔΓΑΘΟΠΟΙΩΝ agathopoiOn G15 vp Pres Act Nom Sg m
AND **THOUGH** **SURELY** **NOT** **UN-witnessed** **Self** **FROM-LETS** **GOOD-DOING**
without-testimony *himself* *he-leaves* *doing-good*

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ ouranOthen G3771 Adv
ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl
ΥΕΤΟΥΣ huetous G5205 n_Acc Pl m
ΔΙΔΟΥΣ didous G1325 vp Pres Act Nom Sg m
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΚΑΙΡΟΥΣ kairous G2540 n_Acc Pl m
ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣ karpophorous G2593 a_Acc Pl m
ΕΜΠΙΠΛΩΝ empiplOn G1705 vp Pres Act Nom Sg m
from-heaven **to-US** **WET** **GIVING** **AND** **SEASONS** **FRUITS-CARRYing** **HAVING-IN-FILLED**
showers *fruitful* *having-filled*

ΤΡΟΦΗΣ trophEs G5160 n_Gen Sg f
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΕΥΦΡΟΣΥΝΗΣ euphrosunEs G2167 n_Gen Sg f
ΤΑΣ tas G3588 t_Acc Pl f
ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_Acc Pl f
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl
OF-NURTURE **AND** **OF-gladness** **THE** **HEARTS** **OF-US**
of-nourishment

14:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj
ΤΑΥΤΑ tauta G2023 pd Acc Pl n
ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m
ΜΟΛΙΣ molis G3433 Adv
ΚΑΤΕΠΑΥΣΑΝ katepausan G2664 vi Aor Act 3 Pl
ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m
ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_Acc Pl m
ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m
AND **these** **saying** **HARDLY** **THEY-DOWN-CEASE** **THE** **THRONGS** **OF-THE**
these-things *they-stop*

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

ΜΗ mE G3361 Part Neg
ΘΥΕΙΝ thuein G2380 vn Pres Act
ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m
NO **TO-BE-SACRIFICING** **to-them**

14:19 **ΕΠΗΛΘΟΝ** epElthon G1904 vi 2Aor Act 3 Pl
ΔΕ de G1161 G575 Prep
ΑΠΟ apo G575 n_Gen Sg f
ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ antiocheias G490 n_Gen Sg f
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΙΚΟΝΙΟΥ ikoniou G2430 n_Gen Sg n
ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_Nom Pl m
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΠΕΙΣΑΝΤΕΣ peisantes G3982 vp Aor Act Nom Pl m
ON-CAME **YET** **FROM** **ANTIOCH** **AND** **ICONIUM** **JUDA-ans** **AND** **PERSUADing**
came-on *Jews*

19 . And there came thither [certain] Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew [him] out of the city, supposing he had been dead.

ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m
ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_Acc Pl m
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΛΙΘΑΝΤΕΣ lithasantes G3034 vp Aor Act Nom Pl m
ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m
ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_Acc Sg m
ΕΣΥΡΟΝ esuron G4951 vi Impf Act 3 Pl
ΕΞΩ exO G1854 Adv
ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f
THE **THRONGS** **AND** **STONing** **THE** **PAUL** **THEY-DRAGGED** **OUT** **OF-THE**
they-dragged-him *outside*

ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_Gen Sg f
ΝΟΜΙΣΑΝΤΕΣ nomisantes G3543 vp Aor Act Nom Pl m
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m
ΤΕΘΝΑΝΑΙ tethnanai G2348 vn 2Perf Act
city **inferring** **him** **TO-HAVE-DIED**

14:20 **ΚΥΚΛΩΣΑΝΤΩΝ** kuklOsantOn G2944 vp Aor Act Gen Pl m
ΔΕ de G1161 G846 Conj
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m
ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m
ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_Gen Pl m
ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m
ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg
ΕΙΣ eis G1519 Prep
OF-surROUNDing **YET** **him** **OF-THE** **LEARNers** **UP-STANDing** **he-INTO-CAME** **INTO**
the *disciples* *rising* *he-entered*

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f
ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_Acc Sg f
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f
ΕΠΑΥΡΙΟΝ epaurion G1887 Adv
ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg
ΚΥΝ sun G4862 Prep
ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m
ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_Dat Sg m
ΕΙΣ eis G1519 Prep
THE **city** **AND** **to-THE** **ON-MORROW** **he-OUT-CAME** **TOGETHER** **to-THE** **Barnabas** **INTO**
he-came-out *togetherwith* *the*

ΔΕΡΒΗΝ derbEn G1191 n_Acc Sg f
DERBE

14:21 **ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΜΕΝΟΙ** euaggelisamenoi G2097 vp Aor Mid Nom Pl m
ΤΕ te G5037 Part
ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f
ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_Acc Sg f
ΕΚΕΙΝΗΝ ekeinEn G1565 pd Acc Sg f
ΚΑΙ kai G2532 Conj
ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ mathEteusantes G3100 vp Aor Act Nom Pl m
ΙΚΑΝΟΥΣ hikanous G2425 a_Acc Pl m
being-WELL-MESSAGized **BESIDES** **THE** **city** **that** **AND** **making-LEARNers** **enough** **considerable**
bringing-the-well-message *to-the* *making-disciples*

21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and [to] Iconium, and Antioch,

ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΥΣΤΡΑΝ ΚΑΙ ΙΚΟΝΙΟΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ
 hupestrepsan eis tEn lustran kai ikonion kai antiocheian
 G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G2430 G2532 G490
 vi Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj n_Acc Sg n Conj n_Acc Sg f
THEY-reTURN INTO THE LYSTRA AND ICONIUM AND ANTIOCH

14:22 ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ
 episthizontes tas psuchas tōn mathētōn parakalountes
 G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870
 vp Pres Act Nom Pl m t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Pl m n_Gen Pl m
 ON-STANDING-fast THE souls OF-THE LEARNERS BESIDE-CALLING
 establishing THE disciples entreating-them

22 Confirming the souls of the disciples, [and] exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

ΕΜΜΕΝΕΙΝ ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ ΚΑΙ ΟΤΙ ΔΙΑ ΠΟΛΛΩΝ ΘΛΙΨΕΩΝ ΔΕΙ
 emmenein tE pistei kai hoti dia pollōn thlipseōn dei
 G1696 G3588 G4102 G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163
 vn Pres Act t_Dat Sg f Conj Conj Prep a_Gen Pl f n_Gen Pl f vi Pres im-Act 3 Sg
TO-BE-IN-REMAINING to-THE BELIEF AND that THRU MANY CONSTRUCTIONS it-IS-BINDING
 to-be-remaining-in the faith AND that THRU MANY afflictions

ΗΜΑΣ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
 hEmas eiselthein eis tEn basileian tou theou
 G2248 G1525 G1519 G3588 G932 G3588 G2316
 pp 1 Acc Pl vn 2Aor Act Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m
US TO-BE-INTO-COMING INTO THE KINGdom OF-THE God
 to-be-entering

14:23 ΧΕΙΡΟΤΟΝΗCΑΝΤΕC ΔΕ ΑΥΤΟΙC ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC ΚΑΤ ΕΚΚΛΗCΙΑΝ
 cheirotōnēsantes de autois presbuterous kat ekklēsia
 G5500 G1161 G846 G4245 G2596 G1577
 vp Aor Act Nom Pl m Conj pp Dat Pl m a_Acc Pl m Prep n_Acc Sg f
HAND-STRETCHING YET to-them SENIORS according-to OUT-CALLED ecclesia
 selecting

23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

ΠΡΟΕΥΞΑΜΕΝΟΙ ΜΕΤΑ ΝΗCΤΕΙΩΝ ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ ΑΥΤΟΥC ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΕΙC
 proeuxamēnoi meta nēsteiōn parethento autous tō kuriō eis
 G4336 G3326 G3521 G3908 G846 G3588 G2962 G1519
 vp Aor midD Nom Pl m Prep Prep n_Gen Pl f vi 2Aor Mid 3 Pl pp Acc Pl m t_Dat Sg m n_Dat Sg m Prep
praying WITH fasts THEY-BESIDE-PLACED them to-THE Master INTO
 praying WITH fastings they-committed them to-THE Lord

ΟΝ ΠΕΠΙCΤΕΥΚΕΙCΑΝ
 hon pepisteukeisan
 G3739 G4100
 pr Acc Sg m vi Plup Act 3 Pl
WHOM THEY-HAD-BELIEVED

14:24 ΚΑΙ ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC ΤΗΝ ΠΙCΙΔΙΑΝ ΗΛΘΟΝ ΕΙC ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ
 kai dielthontes tEn pisidian elthōn eis pampfulian
 G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3828
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep n_Acc Sg f
AND THRU-COMING THE PISIDIA THEY-CAME INTO Pamphylia
 passing-through

24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

14:25 ΚΑΙ ΛΑΛΗCΑΝΤΕC ΕΝ ΠΕΡΓΗ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΚΑΤΕΒΗCΑΝ ΕΙC
 kai lalēsantes en pergē ton logon katebēsan eis
 G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597 G1519
 Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep n_Dat Sg f t_Acc Sg m n_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep
AND TALKing IN PERGA THE saying word THEY-DOWN-STEPped INTO
 speaking

25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

ΑΤΤΑΛΕΙΑΝ
 attaleian
 G825
 n_Acc Sg f
ATTALIA

14:26 ΚΑΚΕΙΘΕΝ ΑΠΕΠΛΕΥCΑΝ ΕΙC ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ ΟΘΕΝ ΗCΑΝ
 kakeithēn apepleusan eis antiocheian othen ēsan
 G2547 G636 G1519 G490 G3606 G2258
 Adv Con vi Aor Act 3 Pl Prep n_Acc Sg f Adv vi Impf vxx 3 Pl
AND-thence THEY-FROM-FLOAT INTO ANTIOCH WHICH-PLACE THEY-WERE
 they-sail-away

26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

ΠΑΡΑΔΕΔΟΜΕΝΟΙ ΤΗ ΧΑΡΙΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙC ΤΟ ΕΡΓΟΝ Ο
 paradōmenoi tE chariti tou theou eis to ergon o
 G3860 G3588 G5485 G3588 G2316 G1519 G3588 G2041 G3739
 vp Perf Pas Nom Pl m t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n pr Acc Sg n
HAVING-been-BESIDE-GIVEN to-THE grace OF-THE God INTO THE work WHICH
 having-been-given-over

ΕΠΛΗΡΩCΑΝ
 eplērōsan
 G4137
 vi Aor Act 3 Pl
THEY-FILL
 they-fulfill

14:27 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΔΗΗΓΕΙΑΔΑΝ
 paragenomenoi de kai sunagagontes tēn ekklesian anēggeilan
 G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G312
 vp 2Aor midD Nom Pl m Conj Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl
BESIDE-BECOMING YET AND TOGETHER-LEADING THE OUT-CALLED THEY-UP-MESSAGE
 coming-along they-inform-them

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

ΟΣΑ ΕΠΟΙΗΣΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΗΝΟΙΞΕΝ ΤΟΙΣ
 hosa epoiēsen ho theos met autōn kai hoti hnoixen tois
 G3745 G4160 G3588 G2316 G3326 G846 G2532 G3754 G455
 pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp Gen Pl m Conj Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Pl n
as-much-as DOES THE God WITH them AND that He-UP-OPENS to-THE
 whatever he-opens

ΕΘΝΕΣΙΝ ΘΥΡΑΝ ΠΙΣΤΕΩΣ
 ethnesin thuran pisteōs
 G1484 G2374 G4102
 n_ Dat Pl n n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f
NATIONS DOOR OF-BELIEF
 of-faith

14:28 ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ ΔΕ ΕΚΕΙ ΧΡΟΝΟΝ ΟΥΚ ΟΛΙΓΟΝ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ
 dietribon de ekei chronon ouk oligon sun tois mathetais
 G1304 G1161 G1563 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101
 vi Impf Act 3 Pl Conj Adv n_ Acc Sg m Part Neg a_ Acc Sg m Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
THEY-tarriED YET there TIME NOT FEW TOGETHER to-THE LEARNers
 togetherwith the disciples

28 And there they abode long time with the disciples.